

綜合服務及質量監察廳

Departamento de Serviços Integrados e Fiscalização de Qualidade

市民綜合服務處

Divisão de Serviços Integrados de Atendimento ao Público

首次申請 Requerimento pela 1ª vez 補領 2ª via 更新資料 Atualização de dados

申請人填寫 A preencher pelo requerente

姓 (中文) Apelido (Chinês)		名 (中文) Nome (Chinês)	
姓 (葡文/英文) Apelido (Português / Inglês)		名 (葡文/英文) Nome (Português / Inglês)	
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F	出生日期 (日/月/年) Data de nascimento (Dia / Mês / Ano)	
身份證明文件 Documento de Identificação	<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR <input type="checkbox"/> 其他 Outro _____	編號 Número	
住址 Endereço	街道名稱 Rua		門牌 Número
	大廈名稱 / 座號 Edifício / Bloco		樓層及單位 Andar e fracção
	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa <input type="checkbox"/> 路環 Coloane <input type="checkbox"/> 非澳門地區 _____ Fora de Macau		
電郵 E-mail			
流動電話 Telemóvel		住宅電話 Telefone residencial	
通訊語言 Língua de comunicação	<input type="checkbox"/> 中文 Chinês <input type="checkbox"/> 葡文 Português <input type="checkbox"/> 英文 Inglês	接收市政署資訊 Modo de recepção de informações do IAM	<input type="checkbox"/> 電郵 / E-mail <input type="checkbox"/> 手機短訊 / SMS <input type="checkbox"/> 不接收任何資訊 / Não receber
領卡地點 Local de levantamento do cartão	<input type="checkbox"/> 綜合服務中心 Centro de Serviços <input type="checkbox"/> 北區市民服務中心 Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte <input type="checkbox"/> 中區市民服務中心 Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Central <input type="checkbox"/> 離島區市民服務中心 Centro de Prestação de Serviços ao Público das Ilhas <input type="checkbox"/> 其他 Outro _____		

18 歲以下之申請人須由家長或監護人填寫 A preencher pelos pais ou encarregado de educação caso o requerente tenha menos de 18 anos

家長 / 監護人姓名 Nome dos pais / encarregado de educação		與申請人之關係 Relação com o requerente	
家長 / 監護人聯絡電話 Telefone dos pais / encarregado de educação		家長 / 監護人簽名及日期 Assinatura dos pais / encarregado de educação e data	

收集個人資料聲明 Declaração para Prestação de Dados Pessoais

根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：

1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。
2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。
3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。
4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。

Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”:

1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.
2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.
3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.
4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.

申請人簽名及日期 Assinatura e data

簽名 Assinatura		日期 Data	
------------------	--	------------	--

申請人條件 **Condições de requerente**

持有澳門特別行政區居民身份證或由澳門具權限的公共機關發出的有效合法逗留證明文件。

Deve ser titular do Bilhete de Identidade de Residente da RAEM ou documentos válidos de autorização de permanência emitidos pelas entidades competentes da RAEM.

遞交文件 **Documentos a entregar**

1. 已填妥的“市政之友”會員卡申請表格；
Pedido do Cartão “Amigos do IAM” bem preenchido;
2. **(澳門居民)**
 - 有效澳門居民身份證副本；**(非澳門居民)**
 - 由澳門具權限的公共機關發出的有效外地僱員身份認別證、逗留的特別許可副本，且有效期不能少於三個月；
 - 倘申請者為學生，則必須同時遞交逗留的特別許可及學生證副本，且有效期不能少於三個月；**(Residente de Macau)**
 - Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau;**(Não-Residente de Macau)**
 - Fotocópia do Título de Identificação de Trabalhador Não-Residente ou Autorização Especial de Permanência, emitidos pelas entidades competentes da RAEM, com prazo de validade não inferior a 3 meses;
 - Caso o requerente seja estudante, deve-se entregar ao mesmo tempo as fotocópias de Autorização Especial de Permanência e Cartão de Estudante, com prazo de validade não inferior a 3 meses;
3. 一寸半證件彩色近照乙張；
Uma fotografia recente a cores de 1.5 x 1.8 polegadas;
4. 18 歲以下之申請人，須由家長或監護人在申請表上簽署確認，並遞交家長或監護人有效的身份證明文件副本。
Caso o requerente tenha menos de 18 anos, o pedido deve ser assinado pelos pais ou encarregados de educação e entregue juntamente com as fotocópias dos documentos de identificação válidos.

Department of Integrated Services and Quality Supervision
Division of Public Integrated Services

<input type="checkbox"/> <i>First-time application</i>	<input type="checkbox"/> <i>Replacement</i>	<input type="checkbox"/> <i>Information update</i>
--	---	--

To be filled in by applicant

Surname (Chinese)		Given name (Chinese)	
Surname (Portuguese / English)		Given name (Portuguese / English)	
Sex	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	Date of birth (Day/Month/Year)	
Identification document	<input type="checkbox"/> Macao SAR Resident Identity Card <input type="checkbox"/> Other _____	Number	
Address	Street		Number
	Building / Block		Floor and Unit
	<input type="checkbox"/> Macao <input type="checkbox"/> Taipa <input type="checkbox"/> Coloane <input type="checkbox"/> Outside Macao _____		
E-mail			
Mobile phone number		Home telephone number	
Language of communication	<input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Portuguese <input type="checkbox"/> English	Preferred way to receive IAM information	<input type="checkbox"/> E-mail <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/> Not to receive any information
Location for card collection	<input type="checkbox"/> Integrated Services Centre <input type="checkbox"/> Northern District Public Services Centre <input type="checkbox"/> Central District Public Services Centre <input type="checkbox"/> Islands District Public Services Centre <input type="checkbox"/> Other _____		

The following should be filled in by parents or guardian of the applicant if he/she is under the age of 18

Name of parents or guardian		Relationship with the applicant	
Contact telephone number of parents or guardian		Signature of parents or guardian	

Personal Information Collection Statement

As stipulated in Law no. 8/2005 "Personal Data Protection Act":

- The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by IAM.
- Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations.
- The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM.
- The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.

Applicant's signature and date

Signature	Date
-----------	------

Conditions of application

Applicant must be a holder of Macao SAR resident identity card or a valid document for legal stay issued by the competent authority of Macao.

Documents to be submitted

1. *A completed Application Form for "Friends of IAM" Membership Card;*
2. **(For Macao resident)**
 - *Photocopy of a valid Macao SAR Resident Identity Card;***(For Non-resident of Macao)**
 - *Photocopy of a valid Non-resident Worker's Identity Card or photocopy of a valid Special Authorization to Stay issued by the competent authority of Macao with validity of not less than 3 months;*
 - *If the applicant is a student, photocopy of a valid Special Authorization to Stay and photocopy of a valid Student Card with validity of not less than 3 months should be submitted;*
3. *A recent colour photo measuring 1.5 x 1.8 inches;*
4. *For applicants aged under 18, a completed application form signed by a parent or guardian should be submitted with a photocopy of the valid identity document of the said parent or guardian.*